

Paris, ce 25 septembre 1981

Cher Tony Pusey,

Avant votre départ pour le Grand Nord (où, semble-t-il, vous resterez tout le mois d'octobre ?), il est sans doute nécessaire que j'apporte quelques précisions sur mes récents envois.

J'avais oublié, dans ma dernière lettre, de vous indiquer les prix pour les deux premiers volumes de "Minotaure". Il est de 250 F. pour chacun (chacun regroupant quatre numéros de l'édition originale, à laquelle ce reprint est rigoureusement conforme). Le dernier volume doit paraître d'ici deux mois environ. Les frais d'envoi, qui sont ~~naturellement~~ relativement élevés, car il faut "recommander", sont naturellement en plus. Quant à mes envois précédents, vous me redeviez 13 F., les frais d'envoi s'élevant à 33 F. et non 20. Ce n'est pas grave...

Pour les photos destinées à "Melmoth" N°3, je présume que vous n'avez pas encore procédé au choix de celles que vous reproduirez, puisque je n'ai encore reçu aucune photo en retour. Ce n'est pas grave non plus, mais il est sans doute utile que je vous précise ici quelques points. Dans mon esprit, les photos de Lacomblez, Marie Carlier et Herregodts sont plus particulièrement destinées à l'illustration de la "partie Chavée" du n°, non pas parce qu'il s'agit de peintres belges, mais parce qu'ils étaient des amis de Chavée. Je n'ai malheureusement pas pu retrouver de photos de Jacques Matton, mais il faut dire qu'une grande partie de ma documentation photographique a été utilisée pour l'illustration du monumental "Dictionnaire général du Surréalisme" qui paraîtra en février prochain. Les photos de Freddie et de Meyer-Petersen sont destinées à "réparer" en partie l'impression discutable produite par l'irruption en force dans le N°2 d'un grand nombre de peintres danois actuels se réclamant peu ou prou du surréalisme alors que leurs prédécesseurs les plus importants en étaient totalement absents. Les autres photos, de Yoshitomé, Gallizioli, Ferrer, S.Besson, Margonari, Chemay, Perahim, doivent vous permettre de compléter celles d'Anne Ethuin<sup>x</sup> et autres que vous avez déjà, et de faire un choix qui donnera à la partie "plastique" de "Melmoth" un ton à la fois plus actuel et plus ~~un~~ équilibré, grâce à la diversité des expériences montrées. (Si vous publiez en anglais mon poème de "Ellébores" 4, comme je vous l'ai déjà dit, il serait bon de l'accompagner d'une reproduction de Meyer-Petersen, sauf si les nécessités de votre mise en pages en décidaient autrement.)

Comme je vous l'ai déjà <sup>expliqué</sup>, les réserves émises à droite et à gauche sur "Melmoth" concernent souvent la mise en pages, jugée chaotique, qui ~~dés~~sert la lecture des textes. Il y a certainement des efforts à faire de ce côté là, sans que cela entraîne de frais supplémentaires.

Je n'ai rien reçu de Bullock, ni plaquette Chavée, ni quoi que ce soit d'autre, ce qui ne m'étonne pas trop, car voilà des années que je n'ai pas de nouvelles de lui, quoique nous l'ayions publié dans "Phases", comme vous le savez, et que nous lui ayions réservé le meilleur accueil lorsqu'il est venu à Paris il y a quatre ou cinq ans de cela. Je sais qu'il dispose de certaines possibilités de publication à Vancouver, mais il n'a jamais fait appel à moi ni à aucun de nos amis depuis qu'il a collaboré à "Phases". En somme, jusqu'ici, entre lui et nous, ç'a été une collaboration à sens unique. Néanmoins, ce qui se passe à Vancouver me semble intéressant, la peinture de Ted Kingan surtout, sous réserve cependant de plus ample examen, concernant notamment les positions prises à l'égard du surréalisme "historique".

J'attends votre retour pour vous envoyer le catalogue "Permanence du regard surréaliste", car je crains que si je vous l'envoyais maintenant,

il n'arrive après votre départ. Puisque vous logerez chez Svensson, faites-lui toutes nos amitiés; je le connais depuis longtemps, c'est un personnage que j'aime beaucoup, même si je n'apprécie guère son évolution depuis quelques années (il le sait), qui l'a éloigné des recherches qui nous avaient intéressé chez lui et que nous avons publié et exposé dans "Phases". Vous ne me dites pas si vous resterez dans la région de Malmö ou si vous irez à Stockholm. Il y a en Suède quelques artistes très proches de nous qu'il pourrait être intéressant pour vous et pour "Melmoth" de connaître; entre autres Endre Nemès, qui est un artiste important et très original, C.O. Hultén (Malmö), dont vous pourrez avoir l'adresse actuelle par Svensson, et à Stockholm, Ragnar von Holtén, qui a participé à l'activité du groupe surréaliste de Paris et contribué à l'organisation, en 1970, de l'exposition surréaliste du Moderna Museet de Stockholm. Je citerai également Anders Osterlin et Gösta Kriland. Encore une fois, tout dépend de votre rayon d'action. Si Svensson n'a pas certaines de ces adresses, dites-le moi et je vous les enverrai chez lui (quoique je ne sois sûr que d'une seule adresse, celle de Ragnar von Holtén).

Voici, cher Tony. Lorsque vous reviendrez, le catalogue d'Epinal sera paru et bien entendu je vous l'enverrai; il suffira que vous m'écriviez un petit mot pour me fixer la date de votre retour à Hoddesdon. En attendant, je vous souhaite un bon séjour en Suède et une bonne mise en route de "Melmoth" 3.

Bien amicalement à vous

P.S. Transmettez mon bon souvenir à Haïfa et Salah, dont j'avais exposé plusieurs plaquettes, avec des collages de Haïfa, dans la vitrine "anglaise" de l'exposition de Lyon - ainsi, bien entendu, que les deux n°s de "Melmoth" (mais aussi "Yransformation" N°10, pour être équitable.

*Toujours, vous ... l'livre Ball.*

PHAS Archives Édouard et Simone Jaguer

Si cela est nécessaire pour harmoniser la présentation de l'exposition, nous autoriserons à descendre l'œuvre prévue tant bien entendu qu'elle vous sera retournée dans l'état où vous nous l'avez envoyée ?

— pour l'édition de cartes postales, de diapositives ou de reproductions ;  
 — pour des expositions itinérantes de l'œuvre ;  
 — dans des buts éducatifs ou culturels ;  
 — ou seulement — pour le public de l'exposition ;  
 — dans tous les cas ;

Nous autorisons à photographier ou à faire autorisation de photographier votre prêt :

— aux fins de l'ÉLAC ?  
 — Autorisées-elles ?  
 — la reproduction dans le catalogue ?

et vous n'en possédez pas, pouvez-vous en faire exécuter une